

SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS IN APPEALS, MOTIONS FOR REHEARING AND LEAVE APPLICATIONS

OTTAWA, 2004/10/28. THE SUPREME COURT OF CANADA HAS TODAY DEPOSITED WITH THE REGISTRAR JUDGMENTS IN THE FOLLOWING APPEALS, MOTIONS FOR REHEARING AND APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

COUR SUPRÊME DU CANADA -- JUGEMENTS SUR APPELS, REQUÊTES EN NOUVELLE AUDITION ET DEMANDES D'AUTORISATION

OTTAWA, 2004/10/28. LA COUR SUPRÊME DU CANADA A DÉPOSÉ AUJOURD'HUI AUPRÈS DE LA REGISTRAIRE LES JUGEMENTS DANS LES APPELS, LES REQUÊTES EN NOUVELLE AUDITION ET LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL SUIVANTS.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

COMMENTS/COMMENTAIRES: comments@scc-csc.gc.ca

APPEALS / APPELS:

(Reasons for judgment will be available shortly at: / Motifs de jugement disponibles sous peu à:

<http://www.scc-csc.gc.ca>)

29770/29780 **Services DaimlerChrysler Canada Inc. c. Jean-François Lebel - et entre - GMAC Location Limitée c. Raymond Chabot Inc.** (Qc) 2004 SCC 63 / 2004 CSC 63

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Major, Bastarache, Binnie et LeBel

Les appels interjetés contre les arrêts de la Cour d'appel du Québec, numéros 500-09-011536-018 et 200-09-003588-016, en date du 19 mars 2003, entendus le 20 avril 2004 sont accueillis sans dépens dans le dossier GMAC et avec dépens sur la base avocat-client en faveur de l'intimé dans le dossier DaimlerChrysler. Il est fait droit à la réclamation des appelantes et puisque dans le dossier GMAC la voiture a été vendue, l'appelante a droit au produit de la vente.

The appeals from the judgments of the Court of Appeal of Quebec, Numbers 500-09-011536-018 and 200-09-003588-016, dated March 19, 2003, heard on April 20, 2004 are allowed without costs in the case of GMAC and with costs to the respondent on a solicitor-client basis in the case of DaimlerChrysler. The appellants' claims are admitted and since the vehicle in the case of GMAC has been sold, the appellant is entitled to the proceeds of the sale.

29864 **Banque Nationale du Canada c. Samson Bélair Deloitte & Touche Inc., Syndic** (Qc) 2004 SCC 64 / 2004 CSC 64

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Major, Bastarache, Binnie et LeBel

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-003936-025, en date du 16 mai 2003, entendu le 20 avril 2004 est accueilli et il est fait droit à la réclamation de l'appelante sur les biens visés par sa réserve de propriété. Des dépens raisonnables sont accordés à l'intimée devant notre Cour sur la base avocat-client.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-09-003936-025, dated May 16, 2003, heard on April 20, 2004 is allowed and the appellant's claim to the property to which its reservation of ownership applied is admitted. Reasonable costs are awarded to the respondent in this Court on a solicitor-client basis.

29351 **Minister of Human Resources Development Canada v. Betty Hodge - and - Attorney General of Quebec, Attorney General of Manitoba, Attorney General of British Columbia, and Canadian AIDS Society (FC) 2004 SCC 65 / 2004 CSC 65**

Coram: McLachlin C.J. and Iacobucci,* Major, Bastarache, Binnie, Arbour,* LeBel, Deschamps and Fish JJ.

The appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-77-01, dated June 14, 2002, heard on March 18, 2004 is allowed and the decision of the Pension Appeals Board is reinstated.

The constitutional questions are answered as follows:

1. Does the definition of “spouse” in s. 2(1) of the *Canada Pension Plan*, R.S.C. 1985, c. C-8, infringe s. 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: No.

2. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: It is unnecessary to answer this question.

L’appel interjeté contre l’arrêt de la Cour d’appel fédérale, numéro A-77-01, en date du 14 juin 2002, entendu le 18 mars 2004 est accueilli et la décision de la Commission d’appel des pensions est rétablie.

Les questions constitutionnelles reçoivent les réponses suivantes :

1. La définition de « conjoint » au par. 2(1) du *Régime de pensions du Canada*, L.R.C. 1985, ch. C-8, porte-t-elle atteinte aux droits garantis par le par. 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Réponse: Non.

2. Dans l’affirmative, cette atteinte constitue-t-elle une limite raisonnable, prescrite par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d’une société libre et démocratique conformément à l’article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Réponse: Il n’est pas nécessaire de répondre à cette question.

* Iacobucci and Arbour JJ. took no part in the judgment. / Les juges Iacobucci et Arbour n’ont pas pris part au jugement.

29597 **Newfoundland and Labrador Association of Public and Private Employees v. Her Majesty the Queen in Right of Newfoundland as represented by Treasury Board and the Minister of Justice - and - Attorney General of Quebec, Attorney General of New Brunswick, Attorney General of British Columbia, Attorney General of Alberta, Canadian Association for Community Living, Canadian Hearing Society, Council of Canadians with Disabilities, Hospital Employees’ Union, British Columbia Government and Service Employees’ Union, Health Sciences Association, Women’s Legal Education and Action Fund and Canadian Labour Congress (N.L.) 2004 SCC 66 / 2004 CSC 66**

Coram: McLachlin C.J. and Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps and Fish JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Newfoundland and Labrador, Number 98/42, dated December 6, 2002, heard on May 12, 2004 is dismissed with costs to the respondent.

The constitutional questions are answered as follows:

1. Does s. 9 of the *Public Sector Restraint Act*, S.N. 1991, c. 3, infringe s. 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: Yes.

2. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: Yes.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de Terre-Neuve et Labrador, numéro 98/42, en date du 6 décembre 2002, entendu le 12 mai 2004, est rejeté avec dépens en faveur de l'intimée.

Les questions constitutionnelles reçoivent les réponses suivantes :

1. L'article 9 de la *Public Sector Restraint Act*, S.N. 1991, ch. 3, viole-t-il le par. 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Réponse : Oui.

2. Dans l'affirmative, cette violation constitue-t-elle une limite raisonnable prescrite par une règle de droit, dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique, au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Réponse : Oui.

MOTIONS FOR REHEARING / LES REQUÊTES EN NOUVELLE AUDITION:

29477 **Philip Henry Mann v. Her Majesty the Queen - and - Attorney General of Ontario, Canadian Association of Chiefs of Police, Criminal Lawyers' Association (Ontario) and Canadian Civil Liberties Association** (Man.)

Coram: Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps and Fish JJ.

The respondent's application to dispense with the requirement that an affidavit be filed in support of the motion for a rehearing is granted. The motion for a rehearing is dismissed.

Paragraph 40 of the French version of the reasons for judgment released July 23, 2004, is amended. The second sentence should read as follows:

Un tel pouvoir de fouille n'existe pas de manière autonome; le policier doit croire, pour des motifs raisonnables, que sa propre sécurité ou celle d'autrui est menacée.

La demande de l'intimée en vue d'être dispensée de déposer un affidavit à l'appui de sa requête en nouvelle audition est accordée. La demande de nouvelle audition est rejetée.

Le paragraphe 40 de la version française des motifs de jugement prononcés le 23 juillet 2004 est modifié. La deuxième phrase doit se lire comme suit :

Un tel pouvoir de fouille n'existe pas de manière autonome; le policier doit croire, pour des motifs raisonnables, que sa propre sécurité ou celle d'autrui est menacée.

29544 Mireille Boisvert c. La Régie de l'assurance-maladie du Québec et La Société de l'assurance-automobile du Québec - et- Eva Petras - et - Barreau du Québec et Procureur général du Québec (Qc)

Coram : Les juges Major, Binnie, LeBel, Deschamps et Fish

La demande de nouvelle audition est rejetée sans dépens.

The application for a rehearing is dismissed without costs.

APPLICATIONS FOR LEAVE / LES DEMANDES D'AUTORISATION:

Note for subscribers:

For those subscribers requiring more information, the judgments on leaves will be available within 24 hours at <http://www.scc-csc.gc.ca>. Click on Cases, then click on SCC Case Information.

Remarque à l'intention des abonnés :

Pour de plus amples informations, les jugements dans les demandes d'autorisation seront affichés dans un délai de 24 heures à l'adresse suivante : <http://www.scc-csc.gc.ca> . Vous pourrez les consulter en cliquant sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ».

DISMISSED / REJETÉES

Lynne Patricia Scott a.k.a. Lynne Patricia Schaefer v. United States of America (Ont.) (Criminal) (30106)

Coram: McLachlin / Binnie / Charron

Slawomir Drozdowski v. Workers' Compensation Board of Nova Scotia, et al. (N.S.) (30454)

Coram: McLachlin / Binnie / Charron

Robert Wade Noftall v. Her Majesty the Queen (Ont.) (Criminal) (30416)

(The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed. / La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.)

Coram: Bastarache / LeBel / Deschamps

George Sutherland v. Her Majesty the Queen (Ont.) (Criminal) (29028) (application for reconsideration / demande de réexamen)

(The motion for an extension of time is granted. The motion for reconsideration of the application for leave to appeal dismissed July 11, 2002, is dismissed. / La demande de prorogation de délai est accordée. La demande de réexamen de la demande d'autorisation d'appel rejetée le 11 juillet 2002, est rejetée.)

Coram: McLachlin / Major / Fish

Donald Spindler, et al. v. The Warden of Millhaven Institution (Ont.) (30032) (application for reconsideration / demande de réexamen)

(The motion for an extension of time is granted. The motion for reconsideration of the application for leave to appeal dismissed April 22, 2004, is dismissed. / La demande de prorogation de délai est accordée. La demande de réexamen de la demande d'autorisation d'appel rejetée le 22 avril 2004, est rejetée.)

Coram: McLachlin / Major / Fish

DISMISSED WITH COSTS / REJETÉES AVEC DÉPENS

Arthur Smolensky v. British Columbia Securities Commission, et al. (B.C.) (30306)

(The application for leave to appeal is dismissed with costs to the respondent, British Columbia Securities Commission. / La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée, British Columbia Securities Commission.)

Coram: McLachlin / Binnie / Charron

Marie-Claude Boucher v. Her Majesty the Queen (FC) (30370)

(The application for an extension of time is granted. The application for leave to appeal is dismissed with costs. / La demande de prorogation de délai est accordée. La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.)

Coram: McLachlin / Binnie / Charron

Pham The Trinh c. Hydro-Québec (Qc) (30419)

(Les requêtes pour prorogation de délai et pour produire un mémoire et une réplique dépassant les longueurs prévues sont accordées. La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens. / The motions for an extension of time and to file a lengthy memorandum and a lengthy reply are granted. The application for leave to appeal is dismissed with costs.)

Coram : Bastarache / LeBel / Deschamps

Norman Walker v. Canadian Imperial Bank of Commerce (Ont.) (30410)

Coram: Bastarache / LeBel / Deschamps
